

Porównanie tłumaczeń Psalmów 8:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ptactwo niebieskie i ryby morskie – Cokolwiek ciągnie szlakami mórz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ptaki sponad chmur, ryby z głębin wód — I wszystko, co przemierza szlaki mórz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O JAHWE, nasz Panie, jak sławne jest twoje imię na całej ziemi!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ptactwo niebieskie, i ryby morskie, i cokolwiek chodzi po ścieżkach morskich. Panie, Panie nasz! jako zacne jest imię twoje po wsystkiej ziemi!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ptactwo niebieskie i ryby morskie, które się przechodzą po szcieżkach morskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ptactwo podniebne oraz ryby morskie, wszystko, co szlaki mórz przemierza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ptactwo niebieskie i ryby morskie, Cokolwiek ciągnie szlakami mórz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ptaki w powietrzu i ryby w morzu, wszystko, co szlaki morskie przemierza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ptactwo powietrzne i ryby morskie, wędrujące szlakami mórz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ptactwo powietrzne i ryby morskie, i [wszystko], co sunie po wodnych szlakach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	птахи неба і риби моря, що проходять морськими стежками.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ptactwo nieba i ryby morza; wszystko, co ciągnie po morskich drogach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, nasz Panie, jakże majestatyczne jest twoje imię na całej ziemi!